



L'ISIT et LESSIUS créent l'UNITI, Le Réseau Universitaire des Instituts de l'Interprétation.

Paris, mars 2009 - Référence en matière de Management et de Communication Interculturels, l'ISIT vient de signer un partenariat européen avec le Collège Universitaire de Lessius d'Anvers en Belgique, dans le domaine de l'interprétation. La mise en place de cet accord exprime ainsi sa volonté de créer un réseau d'échanges, d'expertises pédagogiques et d'autres formes de coopération concernant la formation des interprètes.

Mieux former les interprètes dans un contexte multiculturel

À l'heure de la mondialisation des échanges, l'ISIT a décidé de renforcer son savoir-faire sur les nouvelles tendances de formation et les besoins innovants du marché en matière d'interprétation, en s'associant avec son homologue européen d'Anvers. « Le Réseau Universitaire des Instituts de l'Interprétariat » est donc l'aboutissement d'une véritable coopération scientifique et académique, via des projets communs, dont la finalité est avant tout de créer de meilleures opportunités professionnelles pour les futurs interprètes et d'identifier les méthodes de formation les plus efficaces en tenant compte du nouveau contexte politique et économique actuel comme par exemple

- ▶ L'élargissement de l'Union européenne qui entraîne des besoins en interprétation juridique;
- ▶ La mondialisation et l'entrée sur la scène mondiale de nouveaux pays et de nouvelles langues ;
- ▶ L'interdépendance des échanges entre les pays, qu'ils soient commerciaux, culturels, technologiques et scientifiques, etc.
- ▶ L'intensité des rencontres entre les décideurs internationaux

Un partenariat composé de 6 écoles et universités européennes pour optimiser, renforcer et valoriser les formations d'interprétation et de traduction.

Le réseau UNITI vise à développer et favoriser l'organisation de séminaires, l'intervention de formateurs, la préparation des étudiants à des échanges universitaires, l'élaboration et la réalisation de projets de recherche communes, le partage des techniques et des technologies, le dialogue et le savoir-faire, la recherche d'autres opportunités de partenariats et le développement de l'offre de combinaisons linguistiques de ses 6 membres :

- **l'ISIT**, Institut de Communication et de Management Interculturels
- **Lessius College University** à Anvers en Belgique et le département d'études des langues appliquées,
- **La Fachhochschule Köln**, l'Université des Sciences Appliquées de Cologne qui outre son enseignement et sa recherche diversifiés de haut niveau, est, sur le plan international, un partenaire très demandé. Elle entretient des relations avec de nombreuses institutions en Allemagne et à l'étranger.
- **Charles University** à Prague, qui, fondée en 1347, fait partie des plus anciennes universités d'Europe. Elle est à ce jour la plus importante et la plus réputée de la République Tchèque.

- **Heriot-Watt University**, à Edimbourg en Ecosse qui est la 8^{ème} plus ancienne école de tout le Royaume Uni.
- **Università degli Studi** de Bologne en Italie, l'Ecole Supérieur de Langues Modernes et d'interprétation-traduction.

L'UNITI au niveau européen...

Plus généralement, cette démarche s'inscrit dans le cadre du processus de Bologne, dont l'objectif est de construire un espace européen de l'enseignement supérieur, d'ici 2010. Le processus prévoit de mettre en place un système fiable de reconnaissance de cursus et de programmes d'études entre les universités afin de promouvoir la mobilité des étudiants et d'améliorer l'intégration des citoyens européens sur le marché du travail. En effet, cette harmonisation relève d'une grande importance, pour les interprètes. Le diplôme d'interprète sera harmonisé et reconnu dans tous les pays européens, et définitivement remplacé par le titre du Mastère en interprétariat de conférence, partout dans l'Union européenne.

A propos de l'ISIT : *L'ISIT, grande école parisienne créée en 1957, membre du réseau FESIC forme en 5 ans des spécialistes des langues étrangères et de l'interculturalité et ouvre aux carrières internationales via une diversité de filières. Sa renommée est internationale et elle fait partie de la CIUTI qui regroupe les 30 meilleures universités dans ce domaine de compétences. Outre une parfaite maîtrise des langues et des techniques de traduction et/ou d'interprétariat, les étudiants de l'ISIT acquièrent des compétences en économie et géopolitique mais aussi dans tous les domaines du management et de la communication interculturels. Ils travaillent ensuite dans des entreprises, des grandes organisations internationales comme managers ou spécialistes de la communication interculturelle.*

Contact presse :

Bénédicte Barat – Agence Noir sur Blanc – 01 41 43 73 22 – bbarat@noirsurblanc.com